



E P I T R E DE SAINT PAUL A PHILEMON.

CETTE LETTRE contient une priere que l'Apôtre saint Paul fait à Philemon son disciple, en faveur d'Onesime son esclave, qui s'étoit enfui de sa maison après l'avoir volé; l'Apôtre pour obtenir son pardon, employe tout son credit, toute son autorité, & toute son éloquence: En effet, il n'y a rien de plus ingénieux que les motifs pressans dont il se sert pour y réussir; il commence pour le toucher par la qualité qu'il prend de prisonnier de JESUS-CHRIST, par celle qu'il donne à Philemon de son cooperateur dans la prédication de l'Evangile, & après l'avoir salué, lui, sa femme Appie, & tout son domestique, il lui fait son éloge, qu'il tourne adroitement sous le titre d'une reconnoissance & d'une action-de-grâce qu'il lui rend de sa charité envers tous les saints, de l'édification & du bon exemple de tous ceux de sa maison, de sa liberalité & des secours qu'il étend sur tous ceux qui sont affligés; ce qui l'engage, ajoute-t-il, de se ressouvenir de lui dans toutes ses prieres. Après cet Exorde il entre dans le sujet véritable de cette Lettre, il fait valoir la confiance où il est d'obtenir sa demande, qu'il établit sur la charité naturelle, & sur le propre intérêt de Philemon, ne voulant pas donc se servir de l'autorité de son grand âge, ni du mérite de ses liens, il lui declare que la priere qu'il lui fait n'est plus pour Onesime esclave, mais pour Onesime son cher fils, le fruit de ses liens, qui par sa conversion est devenu également utile à Philemon & à lui; en sorte, dit-il, que je l'aurois volontiers retenu pour recevoir de lui les services que vous m'aurez voulu rendre vous-même si vous eussiez été présent, mais je n'ai pas cru, ajoute-t-il, le devoir faire sans votre consentement; & voulant diminuer la faute d'Onesime, il dit qu'il peut lui répondre, que si lui Philemon a perdu dans Onesime un esclave, il y trouvera un frere, que s'il n'a été à lui que selon la chair, dorénavant il sera à lui par l'union d'une même foi; qu'enfin s'il lui a fait tort, lui Paul consent de lui en tenir compte: Enfin, il ajoute, qu'il lui demande le pardon d'Onesime au nom de JESUS-CHRIST, persuadé qu'il le lui accordera, & même quelque chose de plus.

Cette Lettre est écrite par l'Apôtre étant à Rome prisonnier pour la première fois, la vingt-neuvième année après la mort de JESUS-CHRIST, l'an 62. de l'Ere vulgaire, & fut portée par Tychique à Philemon, ainsi que celle que l'Apôtre écrit aux Colossiens dans le même temps.

1. **P**AUL, prisonnier de JESUS-CHRIST, & Timothée son frere, à notre cher Philemon notre cooperateur,
2. à notre très-chère sœur Appie, à Archippe le compagnon de nos combats, & à l'Eglise qui est en votre maison.

3. Que Dieu notre Pere, & JESUS-CHRIST notre Seigneur vous donnent la grace & la paix.

1. **P**AULUS, vincetus Christi Jesu, & Timotheus frater; Philemoni dilecto, & adjutori nostro,
2. & Appie sorori carissima, & Archippo commilitoni nostro, & Ecclesie, qua in domo tua est.

3. Gratia vobis & pax à Deo Patre nostro, & Domino Jesu Christo.

v. 1. C'est en tendu de la première captivité, l'Apôtre étoit en esfer dans les liens, mais avec quelque sorte de liberté, étant à la garde d'un soldat qui l'accompagnoit par tout où il alloit, Act. ch. 28. v. 10.

Ibid. expl. Saint Paul ajoute cette qualité, comme s'il vouloit conjurer Philemon par les liens qu'il portoit pour la foi de Jesus-Christ, à lui accorder la grace qu'il demandoit.

Ibid. expl. Il est à croire que Timothée étoit ami particulier de Philemon.

Ibid. expl. C'étoit une personne considerable de la ville de Colosse que l'Apôtre avoit converti à la foi.

Ibid. expl. Il le nomme ainsi, parcequ'il secouroit de ses biens & de ses soins les Prédicateurs de l'Evangile: & non qu'il fût Evêque de

Colosses; puitque c'étoit Bnaphras, comme on le conjecture autrement par l'Épître aux Colossiens, ch. 4. v. 12.

v. 2. expl. C'est le même mot dans le Grec, qui est traduit au v. 1. par la Vulgate, dilecto, c'est-à-dire, aimable ou digne d'être aimé.

Ibid. expl. ou Appie selon la prononciation grecque ou hebraïque, c'étoit la femme de Philemon.

Ibid. expl. Plusieurs croient que c'étoit lui qui gouvernoit alors l'Eglise de Colosses. Voyez Coloss. ch. 4. v. 17. & que ces mots de compagnon de guerre ne signifie autre chose qu'engagé dans le même ministère.

Ibid. expl. L'Apôtre appelle ainsi tous ceux de la famille de Philemon, qui faisoient profession d'une même foi, Rom. ch. 16. v. 5. & 1. Cor. ch. 16. v. 19.

4. Gratias

4. *Gratias ago Deo meo, semper memoriam tui faciens in orationibus meis.*

5. *audiens caritatem suam, & fidem quam habes in Domino Jesu, & in omnes sanctos:*

6. *ut communicatio fidei tua evidens fiat, in agnitione omnis operis boni, quod est in vobis in Christo Jesu.*

7. *Gaudium enim magnum habui, & consolationem in caritate tua: quia viscera sanctorum requieverunt per te, frater.*

8. *Propter quod multam fiduciam habens in Christo Jesu imperandi tibi quod ad rem pertinet:*

9. *propter caritatem magis obsecro cum sis talis, ut Paulus senex, nunc autem & vincit Jesu Christi.*

10. *Obsecro te pro meo filio, quem genui in vinculis, Onesimo.*

11. *qui tibi aliquando inutilis fuit, nunc autem & mihi, & tibi utilis.*

12. *Quem remisisti tibi. Tu autem illum, ut mea viscera, suscipe.*

13. *Quem ego volueram tecum detinere, ut pro te mihi ministraret in vinculis Evangelii:*

14. *sine consilio autem tuo nihil volui facere, uti ne velut ex necessitate bonum tuum esset, sed voluntarium.*

15. *Forstian enim ideo discessit ad horam à te, ut æternum illum reciperes:*

16. *jam non ut servum, sed pro servo carissimum fratrem; maxime mihi, quanto autem magis tibi, & in carne, & in Domino?*

17. *Si ergo habes me socium, suscipe illum sicut me:*

18. *si autem aliquid nocuit tibi, aut debet, hoc mihi imputa.*

19. *Ego Paulus scripsi meâ manu: ego redam, ut non dicam tibi, quod & teipsum mihi debes:*

20. *ita, frater. Ego te fruor in Domino: refice viscera mea in Domino.*

21. *Confidens in obedientia tua scripsi tibi, sitiens quoniam & super id, quod dico, facies.*

4. Me souvenant sans cesse de vous dans mes prières, je rends grâces à mon Dieu,

5. apprenant quelle est votre foi envers le Seigneur JESUS, & votre charité envers tous les saints;

6. & de quelle sorte la libéralité qui naît de votre foi éclate aux yeux de tout le monde, se faisant connoître par tant de bonnes œuvres qui se pratiquent dans votre maison pour l'amour de JESUS-CHRIST.

7. Car votre charité, mon cher frere, nous a comblés de joie & de consolation, voyant que les cœurs des saints ont reçu tant de soulagement de votre bonté.

8. C'est pourquoy encore que je puisse prendre en JESUS-CHRIST une entière liberté de vous ordonner une chose qui est de votre devoir;

9. néanmoins l'amour que j'ai pour vous, fait que j'aime mieux vous supplier, quoique je sois tel que je suis à votre égard, c'est-à-dire, quoique je sois Paul, & déjà vieux, & de plus maintenant prisonnier de JESUS-CHRIST.

10. Or la prière que je vous fais est pour mon fils Onesime, que j'ai engendré dans mes liens;

11. qui vous a été autrefois inutile, mais qui vous sera maintenant très-utilile, aussi-bien qu'à moi.

12. Je vous le renvoie, & je vous prie de le recevoir comme mes entrailles.

13. J'avois pensé de le retenir auprès de moi, afin qu'il me rendît quelque service en votre place dans les chaînes que je porte pour l'Évangile;

14. mais je n'ai rien voulu faire sans votre consentement, désirant que le bien que je vous propose n'ait rien de forcé, mais soit entièrement volontaire.

15. Car peut-être qu'il a été séparé de vous pour un temps, afin que vous le recouvriez pour jamais,

16. non plus comme un simple esclave, mais comme celui qui d'esclave est devenu l'un de nos freres bien-aimés, qui m'est très-cher à moi en particulier, & qui vous le doit être encore beaucoup plus, étant à vous & selon le monde, & selon le Seigneur.

17. Si donc vous me considérez comme étroitement uni à vous, recevez-le comme moi-même;

18. que s'il vous a fait tort, ou s'il vous est redevable de quelque chose, mettez cela sur mon compte.

19. C'est moi, Paul, qui vous écris de ma main; c'est moi qui vous le rendrai, pour ne vous pas dire que vous devez vous-même à moi.

20. Oui, mon frere, que je reçoive de vous cette joie dans le Seigneur. Donnez-moi au nom du Seigneur cette sensible consolation.

21. Je vous écris ceci dans la confiance que votre soumission me donne, sachant que vous en ferez encore plus que je ne dis.

Y. 4. *expl.* me souvenant de vous toutes les fois que je prie: car il ne veut pas dire que ce souvenir occupât tout le temps de ses prières.

Y. 5. *lett.* apprenant votre foi envers le Seigneur JESUS & votre libéralité envers tous les fidèles affligés. Voyez les deux versets suivants.

Y. 6. *lett.* afin que.

Ibid. *lett.* *expl.* devienne efficace & puissante en la connoissance de toutes sortes de bonnes œuvres. L'Apôtre faisoit une mention honorable des bonnes œuvres de Philemon, pour lui insinuer qu'il devoit embrasser celle qu'il alloit lui proposer.

Y. 7. *lett.* m'a comblé.

Ibid. *lett.* de vous. *lett.* voyant que les Saints ont été touchés jusques dans la fond du cœur de la bonté avec laquelle vous les avez assistés, mon cher frere. *lett.* voyant que les entrailles des Saints ont reçu tant de soulagement de vous.

Y. 8. *expl.* C'est-à-dire, encore que la fonction d'Apôtre que JESUS-CHRIST m'a imposée, me donne droit & une entière liberté, &c.

Ibid. *expl.* d'exercer votre charité envers votre esclave pénitent. La Vulgate porte: *quod ad rem pertinet*, ce qu'on peut aussi traduire en François: *La chose dont il s'agit dans cette lettre, ou, qui fait le sujet de cette lettre.*

Y. 9. *lett.* Puisque vous êtes tel, c'est-à-dire, aussi charitable que je viens de le dire. On a suivi le Grec dans la version. *Expl.* C'est-à-dire, par mon âge, & parce que je vous ai engendré dans la foi, &c.

Y. 10. *expl.* Onesime étoit Phrigien, esclave de Philemon; il s'étoit enfui de sa maison après l'avoir volé; il vint à Rome, où il trouva saint Paul qu'il connoissoit pour l'ami de son maître. L'Apôtre le convertit, l'obligea de s'en retourner, & écrivit cette lettre à Philemon, pour l'enrager à lui pardonner & à le bien recevoir. Sa fuite est marquée au v. 15. son vol au v. 18. ci-après.

Ibid. *expl.* instruit & baptisé.

Tome II.

Y. 11. *expl.* L'Apôtre fait allusion au sens du nom d'Onesime, qui signifie, utile; comme s'il disoit que Philemon doit remettre dans son service un domestique qui remplira mieux son nom, qu'il n'avoit fait jusqu'alors.

Ibid. *expl.* comme il m'a été utile à moi-même jusqu'à présent; ce qui m'oblige à vous assurer de sa fidélité par ma propre expérience.

Y. 12. *expl.* comme celui que j'aime comme mes propres entrailles, c'est-à-dire, un fils très-cher, que j'ai engendré à JESUS-CHRIST.

Y. 13. *expl.* que vous voudriez me rendre si vous étiez ici.

Ibid. *expl.* pour faire voir le besoin qu'il avoit d'être servi, & qu'il n'usoit du service des autres que par une pure nécessité, & non par délicatesse ou par vanité: comme en effet il se servoit lui-même lorsqu'il étoit hors de captivité.

Y. 14. *lett.* avis.

Y. 16. *lett.* dans la chair & dans le Seigneur.

Y. 18. *expl.* je m'oblige au paiement de ce qu'il vous doit.

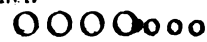
Y. 19. *expl.* C'est comme s'il disoit: Prenez cette lettre que j'ai écrite & signée de ma main, comme une obligation par où je m'oblige de vous satisfaire.

Ibid. *expl.* Philemon étoit redevable à S. Paul de sa foi & de son salut.

Y. 20. *lett.* Soulayez au nom du Seigneur celui que je porte dans mes entrailles.

Y. 21. *expl.* Saint Paul témoigne cette confiance à Philemon, pour prévenir la pensée qu'il pourroit avoir, que cette lettre si pressante & si pleine de prières reiterées, ne fût un effet & une marque de la défiance où il étoit de pouvoir obtenir ce qu'il lui demandoit en faveur d'Onesime.

Ibid. *expl.* Il veut insinuer qu'il eseroit même qu'il lui accorderoit sa liberté; ce qu'il fit en effet.



22. Je vous prie aussi de me préparer un logement / . Car j'espère que Dieu me redonnera à vous encore une fois par le mérite de vos prières.

23. Epaphras / , qui est comme moi prisonnier pour JESUS-CHRIST, vous salue,

24. avec Marc, Aristarque / , Démas / , & Luc / , qui sont mes aides & mes compagnons.

25. Que la grace de notre Seigneur JESUS-CHRIST soit avec votre esprit. Amen.

22. *Simul autem & para mihi hospitium; nam spero per orationes vestras donari me vobis.*

23. *Salutat te Epaphras captivus meus in Christo Jesu.*

24. *Marcus, Aristarchus, Demas, & Lucas, adjutores mei.*

25. *Gratia Domini nostri Jesu Christi cum spiritu vestro. Amen.*

¶. 22. *expl.* Cette prière engageoit autant que nulle autre Philemon à accorder à l'Apôtre ce qu'il lui demandoit. Car s'il ne lui avoit pas accordé, comment auroit-il pu paroître devant lui?

¶. 23. *expl.* Il en est fait aussi mention, *Coloss. ch. 4. v. 12.* C'est

le même qu'Epaphrodite, *Philip. ch. 2. v. 25. & ch. 4. v. 18.*

¶. 24. *expl.* Ce sont les mêmes dont il est parlé, *Coloss. ch. 4. v. 10.*

Ibid. expl. Le même que celui dont il est parlé, *2. Tim. ch. 4. v. 9.*

Ibid. Voyez Coloss. ch. 4. v. 14.

